

INITIATIVE GEGEN DAS CHIPKARTENSYSYSTEM

c/o Berliner Büro für Gleiche Rechte
Haus der Demokratie und Menschenrechte
Greifswalderstraße 4 • 10405 Berlin
1. Etage Vorderhaus
Tram 2/3/4 - Haltestelle »Am Friedrichshain«
Büro: jeden Dienstag 19:00 – 20:00
Mobil: 01603410547
Festnetz (do 19:00 – 20:00) 030/41935839
Mail: konsumfuerfreiesfluten@yahoo.com
<http://www.chipkartenini.squat.net>

به پناهندگان گرامی که کمک های غیر نقدی دریافت می دارند!

اگر چیب کارته ویا Gutschein دارید:

می توانید هر **شنبه** از ساعت ۷ تا ۸ شب به دفتر ما در " خانه دمکراسی و حقوق بشر " بیایید . ما سعی می کنیم که کارت های غیرنقدی شما را به پول تبدیل کنیم . در عمل شما اول به دفتر ما می آئید . ما سر فرصت با هم جای نوشیده و چگونگی تعویض کارت های نقدی به پول را برایتان توضیح می دهیم .

- بهتر است که در اولین فرصت بعد از گرفتن چیب کارته از سوسیال آمت به دفتر ما (روزهای **شنبه** ۷ تا ۸ شب) بیایید. زیرا در این صورت چیب کارته ها از مهلت بیشتری برخوردارند. شما این چیب کارته ها را به مدت دو و یا در صورت امکان سه هفته به ما قرض می دهید. ما انسان های زیادی را می شناسیم که این قانون به نظرشان نژادپرستانه است و پول نقد در اختیار دارند. ما چیب کارته های شما را به آنان قرض می دهیم و آنها با این کارتها برای خودشان خرید می کنند. در ترمین بعدی که پیش ما می آئید ، چیب کارته های خود را پس گرفته و از ما پول نقد دریافت می کنید. متاسفانه در زمان گرفتن چیب کارته ها از شما نمیتوانیم پول آن را فوراً پرداخت کنیم. ما چیب کارته های شما را ۱ به ۱ نقد می کنیم . ما سال های زیادی است که این کار را برای پناهندگان انجام می دهیم و تا کنون نیز این کار بسیار خوب پیش رفته است. متاسفانه نمی توانیم به شما قول بدهیم که تمام موجودی چیب کارته شما را به پول نقد تبدیل کنیم. زیرا این بستگی به تعداد افرادی دارد که هر دفعه این با این کارت ها به خرید می روند. ولی ما سعی خود را می کنیم.

- اما تعویض Gutschein برای ما ساده تر است. در ان صورت نیز شما می توانید **شنبه** ها از ساعت ۷ تا ۸ شب به دفتر ما بیایید ما شاین شما را ۱ به ۱ از شما خریده و پول آن را نیز فوراً به شما پرداخت می کنیم . اما در این مورد نیز نمی توانیم قول بدهیم که تمام وجه شاین را از شما بخریم .

برای اینکه تعویض کارت به پول همیشه از کانال ما انجام نگیرد افرادی را به شما معرفی می کنیم که آنها به طور مرتب با کارت های شما به خرید می روند . آنها یا با شما خرید میکنند و یا کارت را از پیش خودتان تحویل میگیرند. اگر کسان دیگری را نیز می شناسید که کمک های غیر نقدی دریافت میکنند ، به آنها نیز این اطلاعات را بدهید. این اعلامیه که به زبان های مختلف ترجمه شده است در دفتر ما به اندازه کافی وجود دارد.

ما یک جریان خیریه نبوده بلکه یک جریان سیاسی هستیم. یک بخش از فعالیت ما تبدیل کارت های غیر نقدی به پول و بخش دیگر آن مبارزه برای لغو کلیه قوانین نژاد پرستانه برای خارجیان در آلمان است. در مبارزه سیاسی برای لغو قانون کمک های غیرنقدی برای پناهندگان ما در کنار آکسیون هائی که برگزار می کنیم ، آکسیون های خرید جمعی نیز ترتیب می دهیم که شرکت شما در این برنامه ها مهم است. در آکسیون های خرید با کارت های غیرنقدی پناهندگان ما از انسان های دیگر می خواهیم که با کارت های شما خرید کنند. هدف ما از این گونه آکسیون ها، اعتراض سیاسی به این وضعیت است . ممکن است شما در این گونه آکسیون ها پول کمی بابت تبدیل کارت های خود دریافت کنید، اما به لحاظ سیاسی شرکت شما نشانگر اعتراض انسان های بیشتری است .

Initiative gegen das Chipkartensystem.